



<在餐厅（买单）>

レストランにて勘定

李 兰：fúwùyuán wǒmen mǎidān
服务员，我们买单。

女服务员：hǎode qǐng shāo děng
好的，请稍等。

（ná zhe zhàng dān guò lái）nín hǎo yìgòng 2,100 kuài
（拿着账单过来）您好，一共2,100块。

nín shì fù xiànjīn háishì shuā kǎ
您是付现金还是刷卡？

李 兰：shuā kǎ
刷卡。

女服务员：nín de kǎ yǒu mìmǎ ma
您的卡有密码吗？

李 兰：yǒude dànshì wǒ wàngjì le qiānzì kěyǐ ma
有的，但是我忘记了。签字可以吗？

女服务员：kěyǐ
可以。

李 兰：qǐng gěi wǒ fāpiào
请给我开发票。

女服务员：táitóu xiě shénme
抬头写什么？

李 兰：qǐng àn zhè zhāng míngpiàn de gōngsī míng xiě lìngwài tiándiǎn wǒmen méiyǒu chīliǎo
请按这张名片的公司名写。另外，甜点我们没有吃了，

qǐng bāng wǒmen dǎbāo bǎ tiándiǎn fēn chéng fèn dǎbāo
请帮我们打包。把甜点分成3份打包。

女服务员：hǎode qǐng shāo děng mǎshàng jiù lái
好的，请稍等，马上就来。

李 兰：hǎode
好的。

佐 藤：wǒ jīntiān chī de hěn hǎo gǎnxiè guì gōngsī de kuāndài
我今天吃得很好，感谢贵公司的款待。

田中科长：nín tài kèqì le yǐhòu yě huānyíng nín cháng lái
您太客气了。以后也欢迎您常来。

1. 【重要単語】

① 买单	mǎi dān	勘定
② 账单	zhàng dān	計算書、明細
③ 現金	xiànjīn	キャッシュ、現金
④ 刷卡	shuā kǎ	カードで支払う
⑤ 密碼	mì mǎ	パスワード
⑥ 签字	qiān zì	サイン
⑦ 发票	fā piào	領収書
⑧ 抬头	tái tóu	宛名
⑨ 名片	míng piàn	名刺
⑩ 甜点	tián diǎn	デザート
⑪ 打包	dǎ bāo	料理などを持ち帰るために包む
⑫ 款待	kuān dài	ねんごろにもてなし

2. 【関連する慣用フレーズ】

zhè cì wǒ lái mǎi dān zhè cì wǒ qǐng kè
① 这次我来买单（这次我请客）。
ここは、わたしがおごりますよ。

wǒmen gè fù gè de ba
② 我们各付各的吧。
割り勘にしましょう。

qǐng bǎ zhàngdān fēnkāi jié
③ 请把账单分开结。
（勘定は）別々でお願いします。

wǒ gāi fù duōshao qián
④ 我该付多少钱？
支払いはいくらですか？

fúwùyuán zhàngdān bùduì zhè dào cài wǒmen méi diǎn a
⑤ 服务员，账单不对，这道菜我们没点啊。
すいませんが、明細は間違っているみたいです。この料理を注文した覚えはないです。

3. 【質問】

- ① 在中国有把吃剩下的饭菜打包回家，下顿饭再热一热吃的习惯。日本有这样的习惯吗？
- ② 你是刷卡族还是现金族？你觉得哪个更便于管理个人财政？
- ③ 在日本和朋友去吃饭一般是AA制对吧？你知道在中国和朋友去吃饭时的支付方式吗？
- ④ 其它问题（请老师随机问）

【授業手順】

- ① 先请学生读一边，纠正学生发音。
- ② 问学生有没有不明白的地方，或让学生翻译一遍（根据学生水平可改变教学方法）。
- ③ 老师和学生分别扮演角色朗读对话、或作模仿会话练习。
- ④ 问学生第3大题的问题，请学生回答。除此之外也可老师根据学生水平作其它提问。

【参考訳文】

<レストランにて勘定>

李 蘭：すいません、勘定お願いします。

ウェイトレス：はい、少々お待ちください。（勘定書を持って歩いてくる）2,100 元となります。
キャッシュですか？それともカードでの支払いですか？

李 蘭：カードでお願いします。

ウェイトレス：パスワードありますか？

李 蘭：ありますが、忘れてしまいましたので、サインでもかまわないですか？

ウェイトレス：はい、大丈夫です。

李 蘭：領収書をください。

ウェイトレス：宛名はどうなさいますか？

李 蘭：この名刺にある会社の宛名で書いてください。また、デザートは食べ切れなかったんで、バックに包んで
もらえますか。デザートを3つに分けて包んでください。

ウェイトレス：はい、少々お待ちください。すぐに参ります。

李 蘭：はい。

佐 藤：今日はとてもおいしかったです。ごちそうさまです。

田中課長：おかまいなく。これからも気軽にお越しください。